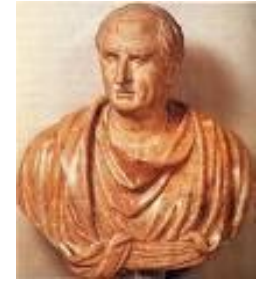


# Gazette Tulliana

SOCIETE INTERNATIONALE DES AMIS DE CICERON  
INTERNATIONAL SOCIETY OF CICERO'S FRIENDS  
SOCIETÀ INTERNAZIONALE DEGLI AMICI DI CICERONE  
ANNO 1, NUMERO 2, ESTATE 2009 - ISSN 2102-653X



## TULLIANA CRECE EN EUROPA

El segundo número de nuestra *Gazette Tulliana* presenta algunas novedades. En primer lugar, alguna breve noticia sobre la asociación: nuestro número de socios va creciendo progresivamente y muchos nuevos amigos de toda Europa se están uniendo al grupo que ha dado vida a este proyecto. Estamos contentos por ello, ya que hay mucho que hacer y no faltará a quienes tengan buena voluntad la oportunidad de involucrarse; en particular habrá mucho espacio para quien quiera trabajar en el ámbito didáctico. En segundo lugar, en la página web está disponible una sección [Hispanica](#), gracias a la ayuda del equipo dirigido por el prof. Javier Uría de la Universidad de Zaragoza, que ha asumido el encargo de traducir la *Gazette* al castellano: esperamos naturalmente que los colegas de habla española puedan encontrar en esta sección de *Tulliana* una “morada ciceroniana” acogedora para ellos. En fin, comenzamos con este número una serie de entrevistas dedicadas a un tema particular y publicamos en las páginas interiores una interesante entrevista de Philippe Rousselot al prof. Yasunari Takada. Se trata de una iniciativa que esperamos resulte del agrado de nuestros lectores.

*El redactor jefe de la Gazette*

## YASUNARI TAKADA: UN CICERONIANO EN LA CORTE DEL SOL NACIENTE



Yasunari Takada nació en Tokio en 1950. Su carrera comienza en la International Christian University como profesor de literatura inglesa y de clásicas. Pasa después a la Universidad de Tokio y de Cambridge, donde enseña respectivamente Literatura del Renacimiento inglés y Latín medieval. En 1982 es nombrado profesor asociado de Literatura

inglesa en la Universidad Tohoku. Desde 1989 es profesor asociado de Literaturas comparadas en la Universidad de Tokio y desde 1994 Profesor de Estudios Transculturales en la Universidad Komaba de Tokio. Su principal publicación de argumento ciceroniano es *Cicero: An Intellectual Tradition in Europe* (Tokyo: Iwanami-shoten, 1999). Su volumen [Transcendental Descent: Essays in Literature and Philosophy](#) (University of Tokyo Center of Philosophy, 2007) comprende tres artículos de interés relativos al [Cicero Novus](#) de Bruni, a [Cicero and Shakespeare](#) y a la recepción de Cicerón en la edad de oro de la literatura inglesa ([Augustan Age](#)). Ha traducido al japonés la bibliografía ciceroniana de P. Grimal y más recientemente el libro de A. Everitt, *Cicero: A Turbulent Life*.

### DOS RECONOCIMIENTOS IMPORTANTES

La SIAC ha recibido dos ayudas económicas significativas que permitirán a la asociación incrementar su propia actividad. El [Dipartimento di Filologia, Linguistica e Tradizione classica](#) de la Universidad de Turín ha querido financiar la actividad de la SIAC con una contribución de 1000 euros y otro tanto ha decidido aportar el [RARE](#) (*Centre de Recherche Rhétorique et Ancien Régime*) de la Universidad de Grenoble. Ambos centros de investigación destacan por su ferviente actividad en el ámbito ciceroniano y por su generosidad en tiempos difíciles desde el punto de vista económico. A sus miembros el agradecimiento por parte de la SIAC.

# Reseñas bibliográficas

## ELEMENTOS RETÓRICOS EN CICERÓN

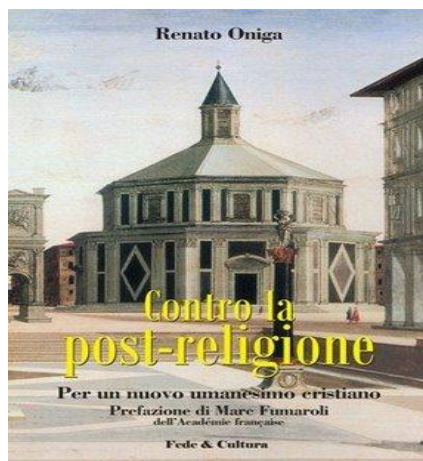
Francis Goyet, director del RARE (EA 30179), publicará pronto en Brepols un artículo con el título: *Les figures de pensée comme grands blocs, unités minimales pour construire un discours*. Partiendo del análisis de *Pro Rabirio*, 22-24, y del examen de los comentarios de numerosos estudiosos de retórica (Quintiliano, Fouquelin, Fontanier), propone una descripción de las figuras y de los *loci* fundada sobre unidades más amplias que las habitualmente utilizadas. La búsqueda de expresiones retóricas en el interior de una frase o de una breve sección textual no corresponde a las intenciones reales de Cicerón. La distancia debe ser mayor, porque la unidad de organización del discurso es el párrafo (o el grupo de varios párrafos). El estudio se refiere también a *Pro Lege Manilia*, 37-39; *Pro Ligario*, 7; *Orator*, 134, 137-139. Sobresale el apasionante apéndice sobre el origen de la subdivisión de los textos ciceronianos en párrafos y capítulos, debida a Janus Gruter y Alexander Scot. e Alexander Scot.

PhR

### Alcunas normas para el envío de artículos a la Gazette

Los artículos se enviarán como adjuntos de correo electrónico a la dirección [contributiongazette@tulliana.eu](mailto:contributiongazette@tulliana.eu) o bien siguiendo las instrucciones que se obtienen haciendo clic sobre [Acta Tulliana](#) en la columna derecha de la página de inicio. Se ruega escribir con word en caracteres 12 Times New Roman.

## LOS CLÁSICOS CONTRA UNA POSTRELIGIÓN IRRACIONAL



Renato Oniga, *Contro la post-religione, Per un nuovo umanesimo cristiano*, Fede & Cultura, Saggistica 26, 224p., 18 €, Isbn: 978-88-6409-004-7. Prólogo de Marc Fumaroli (Académico de Francia).

Renato Oniga presenta una obra de gran compromiso. Algunos lectores podrán encontrar en ella elementos que se oponen a la tradición de neutralidad política que se ha impuesto poco a poco en el ambiente científico. Al contrario, se puede estar agradecido al autor por no haber dudado en introducir el humanismo y su tradición en un debate vivaz en el que muy pocos asumen la defensa de esta última.

Oniga ataca la ideología que considera dominante y que define como “nuevo conformismo cultural de la edad post-moderna”; ésta, creyendo servirse de los más recientes progresos científicos, se

ha encerrado en realidad en el interior de la duda sistemática, del “ciencismo” y del relativismo ético. La espiritualidad es sustituida por el irracionalismo, que el autor considera propio de la “post-religión”. Sobre estas bases, entra en conflicto con aquel sistema de valores que olvida o minusvalora el gran fundamento judeo-cristiano de la civilización occidental. El autor muestra cuántos grandes teólogos se han servido de la herencia antigua y cómo la tradición humanística, a su vez, ha asimilado totalmente la dimensión cristiana del mundo que defendía.

Este ensayo, intencionadamente polémico, escrito por un especialista de literatura latina, comparte desde varios puntos de vista las posiciones defendidas en otro lugar por Marc Fumaroli, que amablemente ha dado permiso a Tulliana para publicar su [prólogo](#) a esta obra; en él anima al autor a proseguir sus investigaciones y destaca sobre todo el capítulo sobre *humanitas*, que Oniga ha aceptado reproducir en [nuestra web](#).

Las posiciones del autor, expresadas con claridad en el subtítulo de la obra, pueden suscitar múltiples discusiones y ser contestadas: es el precio que se paga por defender una tesis.

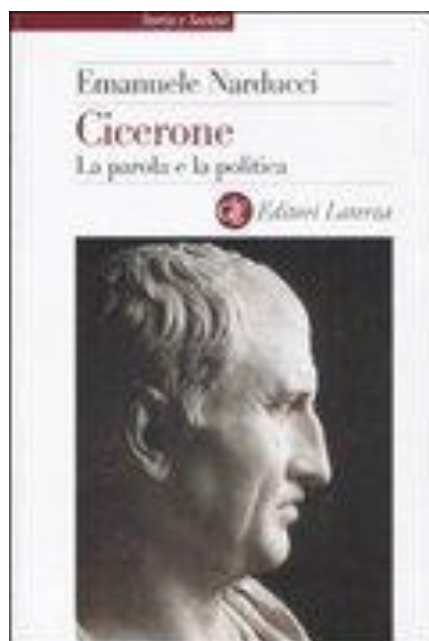
PhR

### EL AUTOR

R. Oniga es catedrático de Lengua y Literatura latina en la Universidad de Udine. Ha publicado ediciones de Plauto, *Anfitrione* (Marsilio, 1991) y Tácito, *Opera omnia* (Einaudi, 2003), varias monografías: *I composti nominali latini* ([Pàtron](#), 1988), *Il confine conteso* (Edipuglia, 1990), *Sallustio e l'etnografia* (Giardini, 1995), la puesta al día de la *Stilistica latina* de J.B. Hofmann y A. Szantyr ([Pàtron](#), 2002), la colección de ensayos *Plurilinguismo letterario* (Rubbettino, 2007) y el manual *Il latino. Breve introduzione linguistica* (Franco Angeli, 2007).

# Reseñas bibliográficas

## LA SUMMA DELLA RICERCA DI UNA VITA: IL VOLUME SU CICERONE DI EMANUELE NARDUCCI



Emanuele Narducci, *Cicerone, La parola e la politica*, pról. de M. Citroni, 2009, Editori Laterza, Collana Storia e Società, 450 p., ISBN 9788842088301, 30 €

La obra póstuma –y casi completa– de un maestro de los estudios ciceronianos ha sido recientemente publicada gracias a los esfuerzos de [Mario Citroni](#), autor de un bellissimo y docto prólogo. Se trata de un libro indispensable para los estudiosos de Cicerón sea por la riqueza del pensamiento del autor sea por la amplitud de puntos de vista que

abre en su trabajo. El profesor [Arnaldo Marcone](#) (Università di Roma III) nos ha enviado amablemente una amplia presentación del libro en un artículo en el que la contribución personal va estrechamente unida a la valoración científica. Tal artículo puede consultarse en [italiano](#) y en [francés](#) en *Tulliana*.

Para ser socio de la SIAC basta con entrar en [Tulliana](#), rellenar el boletín de inscripción y pagar la cuota de 25 euros. Se puede utilizar Paypal.

## LA AMICITIA, UN ELEMENTO FUNDAMENTAL Y DURADERO DE LA CULTURA ROMANA Y HUMANÍSTICA

Perrine Galand-Hallyn & Sylvie Laigneau & Carlos Lévy & Wim Verbaal, *La société des amis à Rome et dans la littérature médiévale et humaniste*, Brepols, Turnhout, Collection Latinitates, n° 2, 418p., 85,00 EUR

Esta obra propone una reflexión diacrónica y pluridisciplinar sobre la noción fundamental de amistad (*amicitia*) examinando cómo ha sido teorizada y puesta en práctica por los romanos y después por sus herederos de acuerdo con la evolución de las

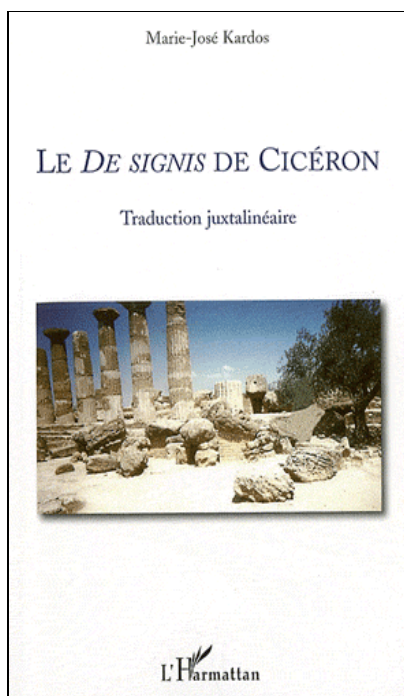
mentalidades y de las instituciones. El libro que Cicerón ha consagrado a este tema tan importante en la sociedad romana, el *Laelius* o *De amicitia* (44 a. C.), es objeto de investigaciones cruzadas que tratan de definir la estructura y el carácter prescriptivo, las *auctoritates* de la tradición romana sobre las cuales se apoya, los ejemplos que trae a colación y también sus conexiones con los discursos de Cicerón mismo o la forma en que un poeta contemporáneo de vanguardia como Catulo podía leerlo.. Una segunda parte del libro estudia el papel de la “amistad” en los códigos sociales y políticos de la época

de Cicerón y la antigüedad tardía, antes de observar su evolución en época humanística. Una tercera parte examina la *amicitia* en la esfera privada en Catulo y en los elegíacos entre el final de la República y el inicio del Imperio, después en el Renacimiento, entre humanistas como Poliziano, Budé, Lascaris, Macrin, Du Bellay y a través del género específico de los *Alba amicorum*. La cuarta y última parte se centra en el intercambio epistolar como espejo de la amistad, a partir de Plinio el Joven hasta Busbecq, pasando por Alcuino, Bernardo de Claraval y Buchanan .



# Reseñas bibliográficas - Noticias

## UNA NUEVA TRADUCCIÓN INTERLINEAL DEL DE SIGNIS PARA L'HARMATTAN



Marie-José Kardos, [trad.], *De signis*, L'Harmattan, Paris, 295 p. 28,00 EUR (avril 2009), traducción interlineal.

La obra destaca por el regreso a la traducción interlineal. La última edición conocida en francés era la de [Thibaut & Guérout 1817](#). El libro va precedido por una breve introducción y, para más detalles, la autora remite a su estudio aparecido en *Silves latines*, Atlande, 2008-2009. El texto se basa en la edición de [Peterson 1907](#) algunas veces corregida con la ayuda de ediciones más recientes ([Bornecque & Rabaud 1927](#) et [Baldo 2004](#)). Este *De signis* con aspiraciones didácticas ofrece una doble traducción, literaria y línea a línea, que, sin embargo, permite seguir el ritmo del texto. La autora, a diferencia de otras ediciones de este tipo, no ha intervenido casi nunca en el texto latino. Así, en el caso de

LXVII, 150, el texto original que se encuentra en la página par *Laudent te iam sane Mamertini, quoniam ex tota prouincia soli sunt qui te saluum uelint*, se descompone en la impar del modo siguiente: *Laudent te / iam sane Mamertini / quoniam ex tota prouincia / soli sunt qui uelint / te saluum (esse)*. Como se sabe, existen otras disposiciones didácticas del texto: *Mamertini / qui sunt soli / ex tanta prouincia / qui uelint te saluum / iam laudent te sane*. La elección de M. Kardos mantiene tanto la comprensibilidad como la integridad del texto. La legibilidad de la traducción interlineal está garantizada por los numerosos paréntesis que llenan los implícitos (XXI, 47, *quod hoc monstrum, quod prodigium in prouinciam misimus = quel (est) ce monstre (que), quel (est) le fléau (que) nous avons envoyé dans (cette) province*). Algunas palabras no se traducen (*imperium*) y pueden ser expresadas con un término ad hoc (*praeter fructus suos = excepté les productions-de-ses-terres*). La autora ha elegido dar vida a una traducción interlineal en lengua corriente y no en versión escolar. Numerosas notas al final del libro aclaran las elecciones adoptadas ofreciendo un comentario explicativo sobre todo de naturaleza gramatical.

Marie-José Kardos es investigadora en la Universidad de Nancy 2. Su [Bibliografía](#) se encuentra en [Tulliana.eu](#).  
PhR

## TULLIANA LLEGA A ESLOVENIA



L'Università di Lubiana

El viernes 19 y el sábado 20 de junio tuvo lugar en la Universidad de Lubiana (Eslovenia) el tercer Seminario sobre la continuidad de lo antiguo, promovido por la sede académica en colaboración con varias universidades italianas y suizas. En el ámbito de la reunión el prof. Ermanno Malaspina ha presentado una ponencia titulada *Cicero redivivus? Nuove forme di sopravvivenza di un classico romano: Tulliana.eu*.

### NOVEDADES DESDE BOLONIA

Bajo la dirección de Lucia Calboli Montefusco se ha publicado el libro *Papers on rhetoric IX*, del Centro di Studi Retorici e Grammaticali de la Universidad de Bolonia. Entre las contribuciones de argumento relacionado con Cicerón señalamos: G. Calboli, *The knowledge of the Rhetorica ad Herennium from later Roman Empire to early Middle Ages in northern Italy*; Ch. Craig, *Treating oratio figurata in Cicero's Speeches: the case of pro Marcello*; M. J. Edwards, *The Gods in the Attic Orators*; A. Milazzo, *La parafrasi in prosa da originali poetici come esercizio retorico..*

# Intrevista a Yasunari Takada

**Philippe Roussetot.**

*En la introducción de Transcendental Descent Vd. habla de sí mismo y del modo en que su afán de conocimiento se ha dirigido a la antigüedad clásica. Estas son las palabras que Vd. usa al recordar esta experiencia: “Con el paso del tiempo y por razones que sería, en cierto modo, demasiado complejo analizar en detalle, mi primer horizonte de investigación ha encontrado su punto de referencia en Cicerón”. ¿Sería posible aclarar mejor esta idea?*

**Prof. Takada.** Como sucede a la mayor parte de las personas, mi primer encuentro con Cicerón tuvo lugar durante el curso de latín, que comencé a frecuentar durante mi segundo año de universidad, a los 19 años. Al término del primer semestre, tras haber adquirido los primeros rudimentos gramaticales, se me propuso el *Somnium Scipionis* como primer texto para leer. Encontré interesante el asunto, pero no recibí una impresión particular: mi nivel de latín, evidentemente, no era suficiente para apreciar plenamente el texto, sin contar que no estaba en disposición de comprender totalmente qué significaba la obra de Cicerón en general. Antes de que yo comprendiese la importancia de Cicerón transcurrió un largo período intermedio durante el cual pasé algunos años en Inglaterra, en Cambridge, estudiando latín medieval, y en los Estados Unidos, en Yale y

en Florida, , donde dirigía investigaciones sobre el inglés medieval. Este descubrimiento se verificó cuando pasé algunos meses de verano en París en 1986: paseando por los pasillos de la FNAC, me tropecé con el poderoso volumen de Pierre Grimal sobre Cicerón. Me produjo una impresión extraordinaria –una especie de encuentro en la tercera fase– toparme con un libro sobre Cicerón en la vitrina principal de una librería. Este hecho constituyó para mí un verdadero y propio impacto cultural. Recordaba muy bien, por desgracia, la ausencia de Cicerón en Japón tanto en el ámbito académico como en cualquier otro, un hecho extraño y evidente. Nosotros no poseíamos ningún libro sobre Cicerón, ni siquiera un texto introductorio. A mi regreso contacté con la editorial que publica el equivalente japonés de la colección “Que sais-je?” francesa, para proponerle un resumen de la obra de Grimal. Así empezó mi interés por Cicerón: no se trataba tanto de satisfacer una mera curiosidad intelectual –al menos en un primer nivel de análisis– como de dar muestra de un sentido de responsabilidad en cuanto estudioso de la cultura de la Europa Occidental. Una vez emprendido, mi proyecto ciceroniano, que se insertaba sobre todo en el contexto de los estudios sobre la recepción de los autores clásicos, me hizo darme cuenta de los prejuicios más enraizados que

condicionaban los estudios de las disciplinas clásicas en Japón.



Para recordarlos rápidamente, por doquier dominaba en los estudios clásicos la “tiranía de Grecia” que iba de la mano con la “tiranía de Alemania”; así en los ambientes políticos y culturales imperaba el culto indestructible de Julio César (para mayores detalles remito a mi trabajo de próxima publicación contenido en *Classics and National Cultures*, Oxford UP). En un contexto de este tipo la intervención cultural en favor de Cicerón y del latín constituyó una experiencia afortunada y luminosa.

**PhR.** *Para decirlo como Gaston Boissier, ¿Vd. se considera un “amigo de Cicerón”?*

**Prof. Takada.** No tengo una respuesta precisa. Cuanto puedo decir con cierta seguridad es que todos mis impulsos de simpatía se dirigen al Cicerón de los últimos años, que había perdido la gloria y el poder además de a su querida hija. Si la compasión conduce al afecto, yo veo en él un excelente compañero de viaje.

**PhR.** *Por lo que yo sé, Vd. es el traductor del Cicerón de*

# Entrevista a Yasunari Takada

*Grimal al japonés; ¿Qué piensa de este libro? ¿Está de acuerdo con Grimal cuando afirma que Cicerón era un conservador o prefiere la imagen ofrecida por Bruno, según el cual Cicerón era un hombre del justo medio, que se dedicaba totalmente al mantenimiento de la paz y al equilibrio de los poderes dentro de la república? (o bien con la más reciente aportada por Emanuele Narducci, que ha hablado de “moderantismo” de Cicerón).*

**Prof. Takada.** Me parece muy difícil encontrar un estudio tan completo y equilibrado como el de Grimal. Si ser conservador significa querer mantener el orden político y social existente, creo que Cicerón fue un conservador. Sin embargo, su tipo de conservadurismo me parece demasiado idealista y ligado a los fundamentos de la constitución para que pueda ser considerado un simple protector del *statu quo*. A fin de cuentas, se trata de un hombre que, partiendo de la clase ecuestre, ha querido apuntar a la cumbre de la carrera política, un hecho que no le permite ser un tradicionalista autoritario.

**PhR.** ¿Tendremos algún día la posibilidad de leer en una lengua occidental su libro sobre Cicerón en la tradición occidental? ¿Podría darnos una idea de su contenido?

**Prof. Takada.** Sería un verdadero milagro que un editor de obras sobre Cicerón – una especie rara – quisiera tomarse la molestia de traducir

y publicar este libro. Tratemus de ser realistas; yo puedo dar los principales títulos de los capítulos y alguna palabra clave con la exclusiva finalidad de excitar vuestro interés. Capítulo I, Cicerón en el Renacimiento italiano (el descubrimiento de Petrarca y el cambio de opinión acerca de Cicerón); Capítulo II, El padre de la elocuencia (tradición de la retórica y desarrollos ciceronianos: del *De inventione* al *De Oratore*); Capítulo III, Cicerón sobre el escenario (La conjuración de Catilina en Ben Jonson, Voltaire, Crébillon, Ibsen); Capítulo IV, La política como virtud (Genealogía de la gloria, el *De Republica* y la tradición del *Somnium Scipionis*); Capítulo V, una perspectiva occidentalizante (Grecia y Roma; la presencia subterránea del latín en la cultura europea occidental contra la “tiranía de Grecia” y Th. Mommsen).

**PhR.** ¿Cuál es la situación actual de la investigación en Japón a propósito de los temas ciceronianos? ¿Cuáles son los otros estudiosos que se ocupan de Cicerón? ¿Tiene Vd. alumnos que se interesan por su pensamiento?

**Prof. Takada.** Al final del s. XX, una de las mejores casas editoriales de Japón (Iwanami-shoten) decidió lanzar un gran proyecto editorial: traducir las principales obras de Cicerón (14 volúmenes en total). Ese proyecto comenzó en 1999 y continuó durante varios



años. Mi opúsculo sobre Cicerón, el primero de este tipo escrito en japonés, fue elegido por el editor para constituir una suerte de introducción general y para servir como una especie de publicidad de este gran proyecto. Antes de esta operación editorial se habían traducido solamente algunas secciones del *De amicitia* y del *De senectute*. La aparición de la traducción de las obras mayores parece haber influido un poco sobre la situación de la investigación universitaria en el ámbito ciceroniano. Añádase un dato banal pero concreto: el libro de Anthony Everitt *Cicero: A Turbulent Life* (2001, traducido por mí al japonés en 2006) ha sido un éxito de ventas, un hecho inesperado. Respecto a la segunda pregunta, hoy disponemos de pocos especialistas sobre Cicerón, pero no estamos faltos de investigadores, poco numerosos pero valientes, que han producido estudios sobre Cicerón, cada uno desde su punto de vista: recuerdo a Tadasuke Yoshimura (historia romana) y Akira Koba (derecho romano). Entre mis estudiantes Cicerón lucha desesperadamente contra Aristóteles, Shakespeare, W. Benjamin o J. Derrida.



# Entrevista a Yasunari Takada - Noticias

**PhR.** ¿Existen conceptos romanos –y ciceronianos en particular– difíciles de traducir al japonés?

**Prof. Takada.** Sí. Lo testimonian los ejemplos siguientes: *optimates*, *populares*, *nobilitas*, *dignitas*, *amicitia*, *humanitas*. *Humanitas*, por ejemplo, es una palabra de fuerte densidad cultural y ha sido cargada de significado por la tradición. Yo la puedo traducir en caracteres chinos subrayando la naturaleza humana o la cualidad esencial del ser humano, etc. Sin embargo, no funciona, porque el humanismo confuciano y el greco-romano son totalmente diferentes. La *humanitas* de Confucio, de la que deriva la japonesa, no comprende ningún elemento relativo a la iniciativa filosófica y a la libre elección.

**PhR.** ¿Cuáles son sus proyectos?

**Prof. Takada.** . Mi interés se centra fundamentalmente en la recepción de Cicerón en la

Europa occidental del siglo XVIII, de manera particular la transmisión del *De natura deorum*, del *De finibus bonorum et malorum* y del *De officiis* en el pensamiento y en la cultura de la Inglaterra, de la Francia, de la Alemania y de la Italia del s. XVIII. De hecho, este proyecto no merece aún el apelativo de “work in progress”, sino de “work hardly in progress”. Todo consejo o sugerencia sobre este punto o cualquier otro serán bienvenidos.

**PhR.** Muchas gracias, prof. Takada.

**Luca Fezzi, *Il tribuno Clodio*, Roma-Bari, Laterza, 2008, p. 148, 12 euros.**

Escribir una biografía de Clodio presenta innegables dificultades a causa de la marcada parcialidad de las fuentes, *in primis* Cicerón, en el que, al describir a este personaje, a menudo entraron en juego mecanismos de selección, omisión e interpretación. En el libro de Fezzi las noticias antiguas, puntualmente registradas en el apéndice, son examinadas con atención incluso allí donde faltan referencias explícitas a ellas. El autor, sin la pretensión de aclararlo todo, evidencia los lados poco claros de los acontecimientos que atañen al célebre enemigo de Milón y valora los elementos positivos de su experiencia pública, sobre todo la fecunda actividad tribunicia. El mérito principal del estudioso es el hecho de presentar con eficacia en un libro de divulgación la complejidad no sólo de la figura de Clodio, sino también de la situación política contemporánea que a menudo en la vulgata historiográfica es simplificada sobre la base de la polarización en líneas de fuerza que a la vista de los hechos resultaron vencedoras o perdedoras.

Amedeo A. Raschieri

## ELOCUCENCIA EN GRECIA Y ROMA

Giancarlo Abbamonte, Lorenzo Miletti, Luigi Spina (ed.), *Discorsi alla prova. Atti del Quinto Colloquio italo-francese 'Discorsi pronunciati, discorsi ascoltati: contesti di eloquenza tra Grecia, Roma ed Europa'*, Napoli-S. Maria di Castellabate (SA), 21-23 settembre 2006, (Publicazioni del Dipartimento di Filologia Classica “F. Arnaldi” n.s. 1), Napoli, Dipartimento di Filologia Classica “F. Arnaldi”- Giannini, 2009, pp. 644, ISBN 978-88-743-14-331

La obra está completa [en la red](#). Tres artículos son de particular interés para los temas de Tulliana: R. Ucciero, *A proposito del discorso di un eroe* (*Gell.* 15, 6), 343-362; Y. Lehmann, *Discours méditatif et méditation discursive dans le «Cicero» de Stefan Zweig*, 363-374; C. Renda, *I riceventi della Pro Sestio: tre livelli di struttura, lettura, ricezione del testo ciceroniano*, 375-390. Muy interesante es la mesa redonda final (¿*Se puede aún defender y practicar la retórica?* 579-620) que comprende intervenciones de L. Spina (*Introduzione*), L. Green, (*The Global Study of Rhetoric*), G. Moretti (*Si può ancora, oggi, difendere e praticare la retorica?*), L. Pernot (*La retorica oggi*), N. Polla Mattiot (*La riscossa della retorica comincia dal reality*).  
PhR